XR-C420RDS

AEP Model
UK Model

Model Name Using Similar Mechanism	XR-C510RDS
Tape Transport Mechanism Type	MG-50EX-39

SPECIFICATIONS

Cassette player section

Tape track	4-track 2-channel stereo
Wow and flutter	0.08 % (WRMS)
Frequency response	30 – 18,000 Hz
Signal-to- noise ratio	

Cassette type	Dolby B NR	Dolby NR off
TYPE II, IV	67 dB	61 dB
TYPE I	64 dB	58 dB

Tuner section

FM

Tuning range	87.5 – 108.0 MHz
Antenna terminal	External antenna connector
Intermediate frequency	10.7 MHz
Usable sensitivity	8 dBf
Selectivity	75 dB at 400 kHz
Signal-to-noise ratio	65 dB (stereo), 70 dB (mono)
Harmonic distortion at 1 kHz	0.5% (stereo), 0.3% (mono)
Separation	35 dB at 1 kHz
Frequency response	30 – 15,000 Hz
Capture ratio	2 dB

MW/LW

Tuning range	MW: 531 – 1,602 kHz LW: 153 – 281 kHz
Antenna terminal	External antenna connector
Intermediate frequency	10.71 MHz/450 kHz
Sensitivity	MW: 30 µV LW: 50 µV

Power amplifier section

Outputs	Speaker outputs (sure seal connectors)
Speaker impedance	4 – 8 ohms
Maximum power output	22 W × 4 (at 4 ohms)

General

Output lead	Power antenna relay control lead Power amplifier control lead
Tone controls	Bass ±8 dB at 100 Hz Treble ±8 dB at 10 kHz
Power requirements	12 V DC car battery (negative ground)
Dimensions	Approx. 186 × 57 × 170 mm (w/h/d) not incl. projecting parts and controls
Mounting dimension	Approx. 182 × 53 × 153 mm (w/h/d) not incl. projecting parts and controls
Mass	Approx. 1.3 kg
Supplied accessories	Power connecting cord (1) Mounting hardware (1 set) Front panel case (1)

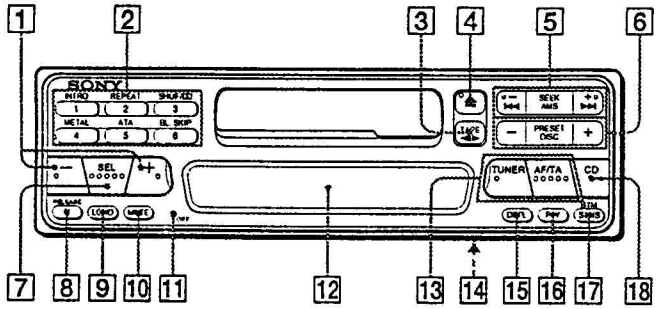
Design and specifications are subject to change without notice.

MICROFILM

FM/MW/LW CASSETTE CAR STEREO

SONY®

Button Locations



EN

Refer to the pages in ● for details.

1 (volume/bass/treble/balance/fader control) button ❺⓬

2 During radio reception:
Preset number buttons ❽

During tape/CD playback:
- INTRO button ❼❽⓬⓭⓮
- REPEAT button ❼❽⓫⓭
- SHUF/DD (Dolby B NR) button ❻⓫⓭⓮
- METAL button ❻
- ATA (Automatic Tuner Activation) button ❼
- BL.SKIP button ❼❽⓬

3 TAPE/◄I► (playback/transport direction change) button ❻

4 ≙ (eject) button ❻⓬

5 SEEK/AMS button ❻❼⓫⓬

6 PRESET/DISC button ❻❼❽❾⓬⓭

7 SEL (control mode select) button ❺⓫⓬

8 RELEASE (front panel release) button ❹⓮

9 LOUD (loudness) button ⓬

10 MUTE button ⓬

11 OFF button ❹❺❻⓬

12 Display window

13 TUNER (radio on/band select) button ❻❼❽

AF/TA (alternative frequency/traffic announcement) button ⓫

14 POWER SELECT switch (located on the bottom of the unit)
See "POWER SELECT Switch" in the installation/Connections manual.

15 DSPL (display mode change/time set) button ❺❾

16 PTY (Program type) button ⓫

17 SENS/BTM (Sensitivity adjust/Best Tuning Memory Function) button ❼❽⓭

18 CD (disc play/CD changer select) button ❻⓬⓭

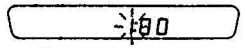
Setting the Clock

The clock has a 24-hour digital indication.

For example, setting it to 10:08

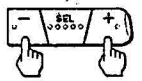
1 Display the time.
(Press the OFF or the DSPL button during the unit operation.)

2 Press the DSPL button for more than two seconds.

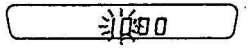


The hour digit blinks.

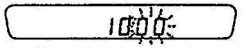
Set the hour digits.



(to go back) (to go forward)

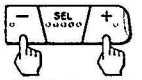


3 Press the SEL button momentarily.

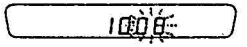


The minute digit blinks.

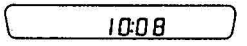
Set the minute digits.



(to go back) (to go forward)



4 Press the DSPL button momentarily.

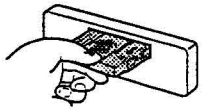


The clock activates.

Cassette Player Operation

Listening to Tape Playback

After inserting the cassette, playback will start automatically.



If a cassette is already inserted, press the TAPE button to start playback.
If you press during playback, the tape transport direction will change.

Indication of Tape Transport Direction

The side facing up is being played.

The side facing down is being played.

To stop playback,
eject the cassette by pressing the ⏏ button or press the OFF button.
Playback stops also when you select another source (radio, CD) by pressing the TUNER or CD button.

Ejecting the Cassette

Press the ⏏ button.

To Fast-wind the Tape

Rewind Fast-forward

To start playback during rewinding or fast-forwarding, press the TAPE button.

Playing a Tape Recorded in the Dolby B NR System

Press the DOLBY NR button when you want to listen to a tape recorded in the Dolby B NR system. → "DD" appears in the display.
To cancel, press again.

Playing a CrO_2 or Metal Tape

Press the METAL button when you want to listen to a CrO_2 (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape. → "MTL" will appear on the display.
To cancel, press again.

Locating the Beginnings of the Tracks

— AMS (Automatic Music Sensor) Function

During playback, press either side of the SEEK/AMS button the number of times you wish to skip the tracks.

To locate the previous tracks To locate the succeeding tracks

Up to nine tracks can be skipped.

If the blanks between the tracks are shorter than four seconds, or if there are noises, the AMS function will not work. Also, the unit may read long sections of low volume music or quiet sections on a track as blanks between tracks.

Searching the Desired Track

— Intro Scan Function

Press the INTRO button during playback. → "INTRO" appears on the display.
The first 10 seconds of all the tracks are played. When you find the desired track, press the button once more. The unit returns to the normal playback mode.

Playing Tracks Repeatedly

— Repeat Play Function

Press the REPEAT button during playback. → "REP" appears on the display.
When the currently played track is over, it will be played again from the beginning.
To cancel this mode, press the button again.

Radio Reception during Fast-forwarding or Rewinding of a Tape

— ATA (Automatic Tuner Activation) Function

Press the ATA button during playback. → "ATA" appears on the display.
When fast-forwarding or rewinding with the PRESET DISC button, the tuner will turn on automatically.

Skipping Blanks Automatically during Tape Playback

— Blank Skip Function

Press the BL.SKIP button during playback. → "BL.SKIP" appears on the display.
Blanks longer than eight seconds will be automatically skipped during tape playback.

Radio Reception

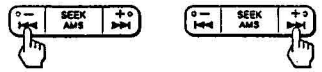
Searching for the Stations Automatically

— Automatic Tuning

1 **Select the desired band.**

TUNER FM1 → FM2 → FM3 → MW → LW → FM1

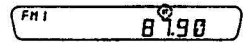
2 **Press either side of the SEEK/AMS button to search for the station (automatic tuning).**



For lower frequencies For higher frequencies

The scanning stops when a station is received. Press either side of the button repeatedly until the desired station is received.

When an FM stereo program with a sufficient signal strength is tuned in,



the "ST" indication will appear.

To avoid the automatic tuning from stopping on stations too frequently (local seek mode), press the MONO button momentarily to get the "LCL" indication.
Only the stations with relatively strong signals can be tuned in. The local seek mode functions only when the automatic tuning is in operation.

If FM Stereo Reception is Poor — Monaural Mode

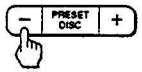
Press the MONO button momentarily. → "MONO" appears on the display.
The sound will improve, but it will become monaural.

EN

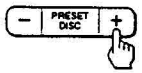
Tuning in by Adjusting the Frequency — Manual Tuning

1 Select the desired band.

2 Press and hold either side of the PRESET/DISC button.
Release the button when the desired station is received.



For lower frequencies



For higher frequencies

PREVENTING ACCIDENTS!
When tuning in during driving, use the automatic tuning and the memory preset tuning instead of the manual tuning.

Memorizing Stations Automatically

— BTM (Best Tuning Memory) Function

This function selects from the currently received band the stations with the strongest signals and memorizes them in order of their frequency.

1 Select the desired band.

2 Press the BTM button for more than two seconds.
- When there is no preset number indicated on the display window, stations will be stored on all preset number buttons on the currently selected band.
- When there is a preset number indicated on the display window, the unit will store stations on all preset number buttons from the one currently displayed.

For example, when you select FM2 and preset number 3 is displayed,
the operation will start from preset number 3 on FM2, and will stop at preset number 6 on FM3.

3 FM1 and FM2 only:
Press preset number button 1 momentarily, then press again for about two seconds until you hear a beep tone.
→ The station will be stored.
Repeat this operation with preset number buttons 2 through 6.

Note
When storing only RDS stations (page 10), step 3 is not necessary.

Memorizing Only the Desired Stations

1 Select the desired band.

2 Tune in the station which you wish to store on the preset number button.

3 Keep the desired preset number button (1 to 6) pressed for about two seconds until you hear a beep tone.

The number of the pressed preset number button appears on the display window.

Up to 6 stations on each band (FM1, FM2, FM3, MW and LW) can be stored on the preset number buttons in order of your choice. Therefore, 18 stations can be memorized on FM.
If you try to store another station on the same preset number button, the previously stored station will be erased.

Receiving the Memorized Stations

1 Select the desired band.

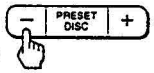
2 Press momentarily the preset number button on which the desired station is stored.

Note
If you press the preset number button for more than two seconds, the currently received station will be memorized again. To receive the previously memorized station, make sure that the preset number button is pressed only momentarily.

Press either side of the PRESET/DISC button momentarily to receive in order the stations stored in the memory (Preset Search Function).

Press momentarily

1 → 2 → ... → 5 → 6 → 1 → ...



Press momentarily

1 → 6 → 5 → ... → 2 → 1 → ...

RDS Functions

What is RDS?

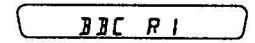
RDS (Radio Data System) is a system which uses FM radio waves to receive digital signals. Receiving these RDS data with your car stereo unit allows it to use a variety of services. There are several ways to use these services. As useful function for car stereo units, there is a function which automatically tunes to that frequency in a certain area which offers the best reception of a selected station. So even if you travel a long distance, it is still possible to listen to the same program without having to retune manually again and again. Another function allows it to receive traffic announcements during tape or CD playback. RDS offers various functions, but depending on the country or region, not all of these are available. Following information explains the RDS functions of this unit.

Note
If the FM station currently received does not transmit RDS data, the functions described below will not work.

Displaying the Station Name

By using RDS data, the name of the station currently received can be displayed.

Select an FM station. → If it is a station transmitting RDS data, the station name will appear on the display.



When "*" appears in addition to the usual frequency indication, an RDS station is being received.

By pressing the DSPL button, you can change the displayed items as follows:

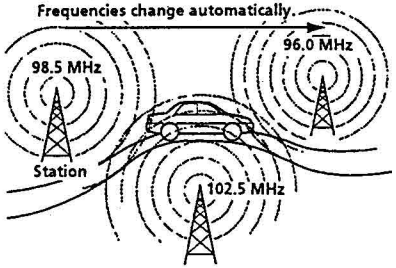
→ Frequency → Time → Station Name →

When "--------" is displayed instead of the station name, the currently received station does not transmit RDS data.

Listening to the same Program without Manual Retuning even if the Location has changed

— AF Function

Using "AF" (List of Alternative Frequencies), this function automatically tunes to that frequency among the frequencies of the currently received station, which carries the strongest signal in the respective region. Therefore, the same program can be received continuously during a long-distance drive without repeated manual retuning.



1 Select an FM station.

2 Press the AF/TA button to get "AF" displayed.

Notes

- *When the currently received frequency is weak and there are no other stronger frequencies, " NO AF" will be indicated.*
- *When automatic tuning (page 7) is activated while "AF" is displayed, only FM stations which transmit RDS data will be received.*
- *When you press the AF/TA button while an MW or LW station is received, FM1 will be automatically selected.*

Regional Program

Some stations broadcast regional programs at certain times. When you want to listen to such a regional program, press the AF/TA button for more than two seconds until "REG" lights up.
To cancel, press again for at least two seconds.
This function cannot be activated in the United Kingdom and some other areas.

Local Link Function (United Kingdom only)

When local stations which were previously stored on the preset number buttons are poorly received, or when you want to change to another local station, activating this function will cause the unit to automatically search for other local stations and to tune to them one by one.
Within five seconds after its reception started, press the preset number button of the local station you want to change, and keep it pressed. Repeat this procedure several times until the desired local station is received.

Storing only RDS Stations

The BTM function (page 8) allows it to store only RDS stations on the preset number buttons; activate the AF function, then press the BTM button for two seconds.

Listening to Traffic Announcements

By using TA (Traffic Announcement) and TP (Traffic Program) data, a station broadcasting traffic announcements can be automatically received. Even during tape or CD playback you can hear traffic announcements, as the unit continues searching for such a station, and will automatically change to FM reception when a traffic announcement starts.

Press the AF/TA button to get "TA" displayed. → The unit will start to search for traffic announcements.

When a station transmitting a traffic announcement is found, "TP" will be displayed. During reception of the announcement, the "TA" indication will blink. The blinking will stop when the traffic announcement is over.

The TA function works also during tape or CD playback. After pressing the AF/TA button while listening to a tape or CD, "TA" will be displayed, and the unit will start to search for traffic announcements. When an announcement is received, tape or CD playback will stop, and the traffic announcement can be heard. When the announcement has finished, tape or CD playback will resume from where it stopped. In case you press the AF/TA button while an MW or LW station is received, the unit will automatically change to FM reception.

Retuning to an Ordinary Program during Traffic Announcement Reception

Press the AF/TA button until "AF/TA OFF" appears on the display.

Note

If no traffic announcements can be received, "NO TP" will blink for about four seconds, and then the search for other stations transmitting traffic announcements will start.

The "EON" Indication

When both "TA" and "EON" are displayed, this means that in addition to the currently received station, another station too is broadcasting a traffic announcement.

Presetting the Volume of Traffic Announcements

It is possible to hear the traffic announcements at a previously set volume level. For example, even if volume is turned to zero, it will automatically change to the preset level when a traffic announcement starts ("TA" is displayed). (In case the current volume level is higher than the preset level, the current level will not change.)

1 Select an FM station and the desired volume level.

2 Press button 3 while pressing the SEL button.
When you hear a beep tone, the setting is completed.

Receiving Emergency Announcements

In case of danger through an emergency or a natural disaster, RDS stations transmit emergency announcements to warn the drivers in that area. Such announcements can be received only when the AF or TA functions are activated. When an emergency announcement is received, tape or CD playback will stop, the unit will automatically change to FM, and the information can be heard.

Selecting the Program Type

Some stations use RDS to distinguish the types of their programs during broadcasting.

There are following program types:

Speech-centered program types	Display
News	NEWS
Current Affairs	AFFAIRS
Information	INFO
Sport	SPORT
Education	EDUCATE
Drama	DRAMA
Culture	CULTURE
Science	SCIENCE
Varied	VARIED

Music-centered program types	Display
Pop	POP M
Rock	ROCK M
Middle of the Road	M.O.R. M
Light Classical	LIGHT M
Serious Classics	CLASSICS
Other Music Types	OTHER M

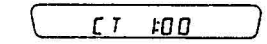
To display the program type, press the PTY button during FM reception; "PTY" will appear on the display. If the currently received station is transmitting PTY (Program Type Selection) data, one of above-shown program type names will be displayed. If it is a station which does not transmit PTY data, "NONE" will be displayed. The "PTY" indication and the program type name disappear within five seconds.
It is also possible to select stations with the program type names displayed when you press the 1 REG AMS 2 button after pressing the PTY button. Not all of the above 15 program types however, may be received at a certain time.

Using RDS Data for Setting the Clock Automatically

By receiving CT (Clock Time) data, the clock of this unit can be set automatically.

During FM reception, press the 2 button while pressing the SEL button. → "CT" will be displayed, and the clock will be set.

To cancel the CT function, press the SEL and 2 buttons again.



Notes

- *The CT function may not work even though an RDS station is being received.*
- *The time set by the CT function may not be exact.*

Other Functions

Adjusting the Sound Characteristics

1 Select the item you want to adjust by pressing the button repeatedly.

VOL (volume) → BAS (bass) → TRE (treble) → BAL (balance) → FAD (fader) → VOL (volume)

2 Adjust the selected item by pressing either the ▷ or ◁ button.

Adjust within three seconds after selecting. (After three seconds the button will again serve as volume control button.)

Enjoying Bass and Treble even at Low Volume

— Loudness Function

Press the LOUD button. → "LOUD" will appear on the display.
Bass and treble will be reinforced. To cancel, press again.

Muting the Sound Quickly

— Mute Function

Press the MUTE button. → The "MUTE" indication flashes.
The sound is muted at once. To restore the previous volume level, press again.

This function will be also canceled when:
— the ◁ or OFF button is pressed.
— ejecting a cassette by pressing the ⏏ button during tape playback.

Muting the Beep Tone

Press the 8 BEEP button while pressing the SEL button.
To reobtain the beep tone, press these buttons again.

Changing the Illumination Color

Press the INTRO button while pressing the SEL button.
You can choose the color between amber and green.

CD Changer Operation

With the optional CD changer(s) connected

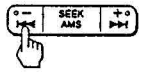
Playing a CD

Press the CD button.
CD playback starts.

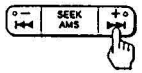
Locating the Beginnings of the Tracks

— AMS (Automatic Music Sensor) Function

During playback, press either side of the SEEK/AMS button the number of times you wish to skip the tracks.



To locate the previous tracks

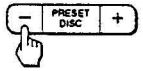


To locate the succeeding tracks

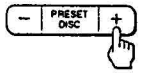
Locating the Desired Part of a Track

— Manual Search

During playback, press and hold either side of the PRESET/DISC button. Release the button when you have found the desired part.



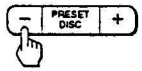
To reverse



To forward

Changing CDs

During playback, press either side of the PRESET/DISC button momentarily.



To return to the previous CD

To advance to the next CD

Selecting CD Changers

(with several CD changers connected)

Press the CD button during CD playback.
Each time you press, another CD changer will be selected.

Searching for the Desired Track — Intro Scan Function

Press the INTRO button during playback. → "INTRO" appears on the display.
The first 10 seconds of all the tracks on the currently selected disc are played in order. After the first disc is over, the next CD is played. When two or more CD changers are connected, after the last disc is played, CD play moves on to the next CD changer.

When you find the desired track, press again . The unit returns to the normal CD playback mode.

Playing Repeatedly

— Repeat Play Functions

Playing the currently selected track repeatedly

— Track repeat

Press the REPEAT 2 button during CD playback to get the "REP 1" indication.

Playing the currently selected disc repeatedly

— Disc repeat

Press the REPEAT 2 button during CD playback to get the "REP 2" indication.

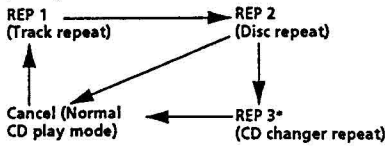
When the last track on the currently selected disc is over, CD playback is repeated from the beginning of that disc.

Playing the discs in the currently selected CD changer repeatedly — CD changer repeat (when two or more CD changers are connected)

Press the REPEAT (2) button during CD playback to get the "REP 3" indication.

When the last disc in the currently selected CD changer has been played, CD playback will be repeated from the first CD in this changer.

The function of the REPEAT (2) button changes cyclically as follows:



** CD changer repeat (REP 3) mode functions only when two or more CD changers are connected to the unit. When only one CD changer is connected, the "REP 3" indication will not be displayed. In case you press the REPEAT (2) button again while the "REP 2" indication is being displayed, the repeat mode will be canceled.*

Playing Tracks Randomly

— Shuffle Play Functions

Playing the tracks on the currently selected disc randomly — Disc shuffle play

Press the SHUF/CD (3) button during CD playback to get the "SHUF 1" indication.

All tracks on the currently selected CD are played in random order. After each track has been played once, shuffle play will continue with the next CD.

Playing each track on each CD in the currently selected CD changer randomly — CD changer shuffle play

Press the SHUF/CD (3) button during CD playback to get the "SHUF 2" indication.

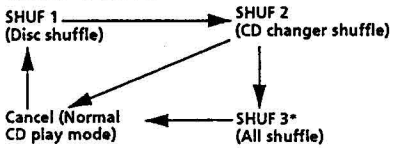
All tracks on each CD in the currently selected CD changer are played in random order.

Playing each track on each CD in all connected CD changers randomly — All shuffle play (when two or more CD changers are connected)

Press the SHUF/CD (3) button during CD playback to get the "SHUF 3" indication.

All tracks on each CD in each CD changer connected are played in random order.

The function of the SHUF/CD (3) button changes cyclically as follows:



** The all-shuffle (SHUF 3) mode functions only when two or more changers are connected to the unit. When only one changer is connected, "SHUF 3" indication will not be displayed. In case you press the SHUF/CD (3) button again while "SHUF 2" is displayed, the shuffle play will be canceled.*

If you press the INTRO (1) button during shuffle play, the first 10 seconds of all tracks will be played randomly.

Error displays (with the optional CD changer(s) connected)

The following indications will flash for about five seconds and an alarm sound will be heard.

Display	Cause	Solution
NO MAG	The disc magazine is not inserted in the CD changer.	Insert the disc magazine with discs into the CD changer.
NO DISC	No disc is inserted in the disc magazine.	Take out the magazine and insert the discs.
ERROR	The disc is dirty.	Clean the disc.
	The disc is inserted upside down.	Insert the disc correctly.
RESET	The CD changer cannot be operated because of some problem.	Press the reset button of the unit.

If the above-mentioned solutions do not help to improve the situation, consult your nearest Sony dealer.

EN

Connections

Caution

- This unit is designed for negative ground 12 V DC operation only.
- Before making connections, disconnect the ground terminal of the car battery to avoid short circuits.
- Connect the yellow and red power input leads only after all other leads have been connected.
- Be sure to connect the red power input lead to the positive 12 V power terminal which is energized when the ignition key is in the accessory position.
- Run all ground wires to a common ground point.

When the Unit is Used in a Car with No Accessory Position on the Ignition Key — POWER SELECT Switch

The illumination on the front panel is factory-set to be turned on even when the unit is not being played. However, this setting may cause some car battery wear if the unit is used in a car with no accessory position on the ignition key. To avoid this battery wear when using the unit in such a car, set the POWER SELECT switch located on the bottom of the unit to the OFF position, then press the reset button. The illumination is reset to stay off while the unit is not being played.

Note

The caution alarm for the front panel is not activated when the POWER SELECT switch is set to the OFF position.

Reset Button

When the installation and connections are over, be sure to press the reset button with a ball-point pen etc.

Connexions

Précautions

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur courant continu de 12 V avec masse négative.
- Avant d'effectuer les connexions, débrancher la borne de terre de la batterie du véhicule pour éviter tout court-circuit.
- Brancher les fils d'entrée d'alimentation jaune et rouge seulement après avoir terminé tous les autres branchements.
- Veiller à ne pas raccorder le fil rouge d'entrée d'alimentation à la borne positive de 12 V qui est alimentée quand la clé de contact est sur la position accessoire.
- Rassembler tous les fils de terre en un point de masse commun.

Si l'appareil est utilisé dans une voiture dont la clé de contact n'a pas de position accessoire — Interrupteur POWER SELECT

L'éclairage du panneau avant est réglé en usine de manière à s'allumer même quand l'appareil ne fonctionne pas. Cependant, ce réglage risque d'épuiser la batterie si l'appareil est utilisé dans une voiture dont la clé de contact ne possède pas de position accessoire. Pour éviter d'épuiser la batterie, régler l'interrupteur POWER sur la socle de l'appareil sur OFF, puis appuyer sur la touche de réinitialisation. L'éclairage est réglé pour rester éteint quand l'appareil n'est pas utilisé.

Remarque

Quand l'interrupteur POWER SELECT est réglé sur OFF, l'avertisseur du panneau avant ne fonctionne pas.

Touche de réinitialisation

Quand l'installation et les connexions sont terminées, appuyer sur la touche de réinitialisation avec un stylo bille ou un objet pointu.

Anschluß

Vorsicht

- Dieses Gerät ist ausschließlich für eine negativ geerdete 12-V-Autobatterie bestimmt.
- Trennen Sie vor dem Anschließen des Geräts die Erdungsklemme der Batterie ab, um einen Kurzschluß zu vermeiden.
- Schließen Sie das gelbe und rote Stromversorgungskabel erst an, wenn alle anderen Kabel bereits angeschlossen sind.
- Leiten Sie das rote Stromversorgungskabel an einen positiven 12-V-Kontakt, an dem Spannung anliegt, wenn sich das Zündschloß in der Position I bzw. ACC (Position vor der Zündposition) befindet.
- Schließen Sie alle Erdungskabel an einen gemeinsamen Massepunkt an.

Wenn das Zündschloß Ihres Wagens keine Position I bzw. ACC besitzt — POWER SELECT-Schalter

Das Gerät ist werkseitig so voreingestellt, daß das Bedienungspult auch dann beleuchtet ist, wenn das Gerät nicht betrieben wird. Besitzt das Zündschloß Ihres Fahrzeugs keine Position I bzw. ACC, so ist die Beleuchtung ständig eingeschaltet und entzieht der Batterie Strom. Stellen Sie in einem solchen Fall den POWER SELECT-Schalter an der Unterseite des Geräts auf OFF, und drücken Sie dann die Rücksetztaste. Bei ausgeschaltetem Gerät ist das Bedienungspult dann nicht mehr beleuchtet.

Hinweis

Der Warnton für die Frontplatte ertönt nicht, wenn der POWER SELECT-Schalter auf OFF gestellt ist.

Rücksetztaste

Nach der Installation und dem Anschluß muß die Rücksetztaste mit einem Kugelschreiber o.ä. gedrückt werden.

Collegamenti

Attenzione

- Questo apparecchio è stato progettato per l'uso solo a 12 V CC con massa negativa.
- Prima di eseguire i collegamenti, scollegare il terminale di massa della batteria dell'auto per evitare cortocircuiti.
- Collegare i cavi di collegamento alimentazione rosso e giallo solo dopo aver collegato tutti gli altri cavi.
- Assicurarsi di collegare il cavo rosso di collegamento alimentazione al terminale di alimentazione 12 V positivo che è sotto tensione quando la chiavetta di accensione è in posizione accessoria.
- Portare tutti i cavi di massa a un punto di massa comune.

Quando si usa l'apparecchio in un'auto priva di posizione accessoria per la chiavetta di accensione — Interruttore POWER SELECT

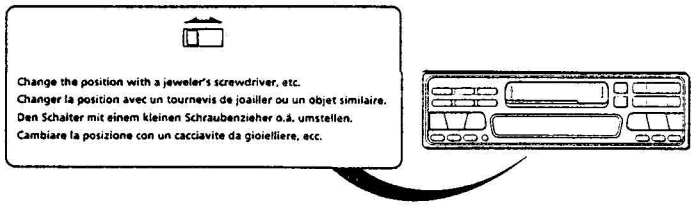
L'illuminazione del pannello anteriore è stata predisposta in fabbrica per l'attivazione anche quando non si usa l'apparecchio. Tuttavia questa regolazione può causare scaricamento della batteria dell'auto se si usa l'apparecchio in un'auto priva di posizione accessoria per la chiavetta di accensione. Per evitare lo scaricamento della batteria quando si usa l'apparecchio in questo tipo di auto, regolare su OFF l'interruttore POWER SELECT situato sul fondo e quindi premere il pulsante di azzeramento. L'illuminazione viene così regolata per lo spegnimento quando non si usa l'apparecchio.

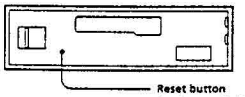
Nota

La suoneria di avvertimento per il pannello anteriore non si attiva quando l'interruttore POWER SELECT è regolato sulla posizione OFF.

Pulsante di azzeramento

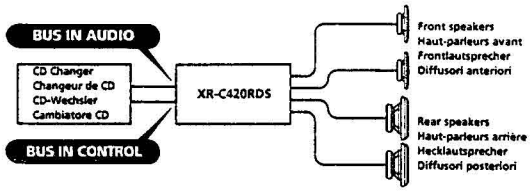
Dopo avere terminato l'installazione e i collegamenti, assicurarsi di premere il pulsante di azzeramento con la punta di una penna a sfera ecc.


Change the position with a jeweler's screwdriver, etc.
Changer la position avec un tournevis de joaillier ou un objet similaire.
Den Schalter mit einem kleinen Schraubenzieher o.ä. umstellen.
Cambiare la posizione con un cacciavite da gioielliere, ecc.

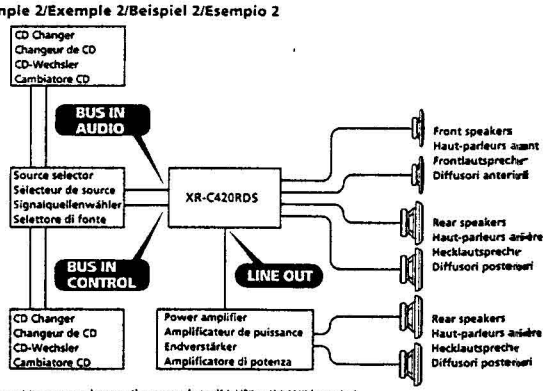


Connection Diagram — Schémas de connexion — Anschlußdiagramm — Schema di collegamento

Example 1/Exemple 1/Beispiel 1/Esempio 1

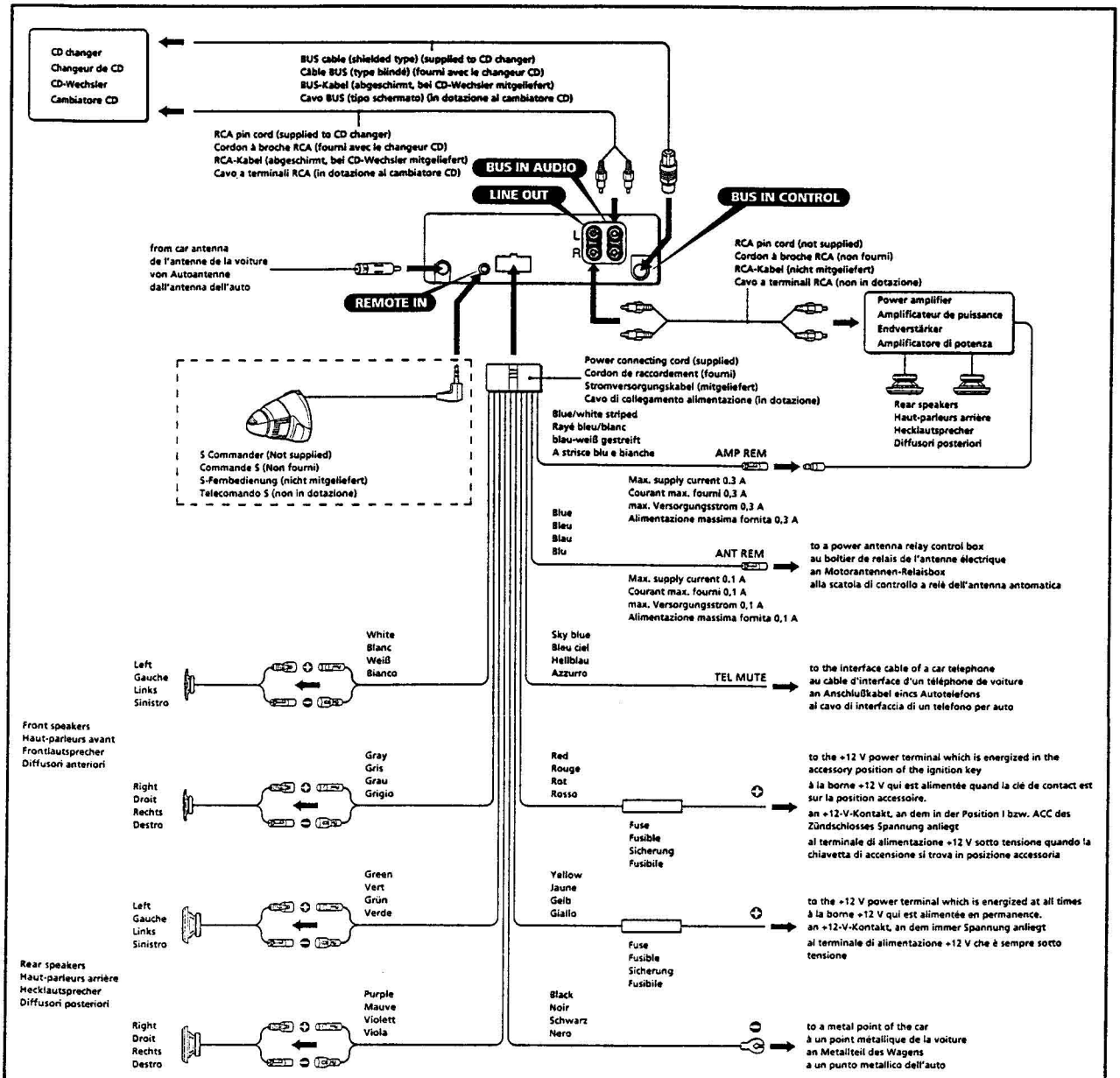


Example 2/Exemple 2/Beispiel 2/Esempio 2



If you connect two or more changers, the source selector XA-U120 or XA-U40 is required.
Vous devrez utiliser le sélecteur de source XA-U120 ou XA-U40, si vous raccordez au moins deux changeurs.
Bei Anschluß von zwei oder mehr Wechslern wird der Signalquellenwähler XA-U120 oder XA-U40 benötigt.
Se si collegano due o più cambiatori, è necessario il selettore di fonte XA-U120 o XA-U40.

Connections of Example — Connexions de l'exemple — Anschlußbeispiel — Collegamenti per l'esempio



Notes on the control leads

- *The power antenna control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner or when you activate the ATA (Automatic Tuner Activation), AF (Alternative Frequency) or the TA (Traffic Announcement) function.*
- *A power antenna without relay box cannot be used with this unit.*

Memory hold connection

When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition key is turned off.

Notes on speaker connection

- *Before connecting the speakers, turn the unit off.*
- *Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities. Otherwise, the speakers may be damaged.*
- *Do not connect the terminals of the speaker system to the car chassis, and do not connect the terminals of the right speaker with those of the left speaker.*
- *Do not attempt to connect the speakers in parallel.*
- *Do not connect any active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals of the unit. Doing so may damage the active speakers. Therefore, be sure to connect passive speakers to these terminals.*

Remarques sur les fils de contrôle

- *Le fil de contrôle de l'antenne électrique (bleu) fournit du courant continu de +12 V quand le tuner est allumé ou quand la fonction ATA (Automatic Tuner Activation), AF (Fréquences alternatives) ou TA (Informations routières) est mise en service.*
- *Une antenne électrique sans boîtier de relais ne peut pas être utilisée avec cet appareil.*

Connexion pour la conservation de la mémoire

Lorsque le fil d'entrée d'alimentation jaune est connecté, le circuit de la mémoire est alimenté en permanence même si la clé de contact est sur la position d'arrêt.

Remarques sur la connexion des haut-parleurs

- *Avant de raccorder les haut-parleurs, mettre l'appareil hors tension.*
- *Utiliser des haut-parleurs ayant une impédance de 4 à 8 ohms et une capacité adéquate sous peine de les endommager.*
- *Ne pas raccorder les bornes du système de haut-parleurs au châssis de la voiture et ne pas connecter les bornes du haut-parleur droit à celles du haut-parleur gauche.*
- *Ne pas tenter de raccorder les haut-parleurs en parallèle.*
- *Ne pas raccorder des haut-parleurs actifs (avec amplificateurs intégrés) aux bornes de haut-parleur de l'appareil sous peine de les endommager. Veiller à raccorder des haut-parleurs passifs à ces bornes.*

Hinweise zu den Steuerleitungen

- *Die (blaue) Motorantennen-Steuerleitung liefert eine Gleichspannung von +12 V, wenn der Tuner eingeschaltet, die ATA-Funktion (Automatic Tuner Activation), die AF-Funktion (Alternative Frequency) oder die TA-Funktion (Traffic Announcement) aktiviert ist.*
- *Eine Motorantenne ohne Relaisbox kann nicht angeschlossen werden.*

Zur Stromversorgung des Speichers

Wenn das gelbe Stromversorgungskabel angeschlossen ist, wird der Speicher stets (auch bei ausgeschaltetem Zündschloß) mit Strom versorgt.

Hinweise zum Lautsprecheranschluß

- *Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Lautsprecher anschließen.*
- *Verwenden Sie Lautsprecher mit einer Impedanz zwischen 4 und 8 Ohm und ausreichender Belastbarkeit. Ansonsten können die Lautsprecher beschädigt werden.*
- *Verbinden Sie die Lautsprecherausschlüsse nicht mit dem Wagenchassis, und verbinden Sie auch nicht die Anschlüsse des rechten mit denen des linken Lautsprechers.*
- *Versuchen Sie nicht, Lautsprecher parallel anzuschließen.*
- *An die Lautsprecherausschlüsse dieses Geräts dürfen nur Passivlautsprecher angeschlossen werden. Schließen Sie keine Aktivlautsprecher (Lautsprecher mit eingebauten Verstärkern) an, da diese sonst beschädigt werden können.*

Nota sui cavi di collegamento

- *Il cavo di controllo dell'antenna automatica (blu) fornisce +12 V CC quando si accende il sintonizzatore o quando si attiva la funzione ATA (Automatic Tuner Activation), la funzione AF (frequenze alternative) o la funzione TA (notiziari sul traffico).*
- *Non è possibile usare un'antenna automatica senza la scatola a relè con questo apparecchio.*

Collegamento per la conservazione della memoria

Quando il cavo di ingresso alimentazione giallo è collegato, viene sempre fornita alimentazione al circuito di memoria anche quando la chiavetta di accensione è spenta.

Note sul collegamento dei diffusori

- *Prima di collegare i diffusori spegnere l'apparecchio.*
- *Usare diffusori di impedenza compresa tra 4 e 8 ohm e con capacità di potenza adeguata, altrimenti i diffusori possono essere danneggiati.*
- *Non collegare i terminali del sistema diffusori al telaio dell'auto e non collegare i terminali del diffusore destro a quelli del diffusore sinistro.*
- *Non collegare i diffusori in parallelo.*
- *Non collegare alcun diffusore attivo (con amplificatore incorporato) ai terminali diffusori dell'apparecchio perché questo può danneggiare i diffusori attivi. Assicurarsi di collegare diffusori passivi a questi terminali.*